

Thứ Sáu, 12-7-2024. Năm B
Friday, July-12-2024. Year B
Tuần 14 Thường Niên

Hs 14, 2-10

Hosea 14:2-10

Chúng con sẽ chẳng gọi là thần những sản phẩm tay chúng con làm ra (Hs 14,4)

Israel was a small prosperous nation, an unlikely beacon of God's faithfulness and provision in a region rampant with idolatry. The people experienced God's care in very tangible, identifiable ways. Speaking through the prophet Hosea, God said, "It was I who gave [Israel] the grain, the wine, and the oil, I who lavished upon her silver, and gold" (2:10). But the temptation to imitate their even more prosperous neighbors was strong. They began to turn the very things that they had received from God—including the silver and gold—into idols. How tragic!

In today's first reading, we hear God's plea to his chosen people: "Say no more, 'Our god,' to the work of [your] hands" (14:4). God longed for the Israelites to restore their relationship with him, and this included honoring him and not Baal or anyone else.

While we are unlikely to fashion a physical idol out of silver or gold as the Israelites did, Hosea's words can still strike a chord with us. How often do our own efforts—our studies or jobs or our daily sense of accomplishment—act as a sort of idol in our lives? For many of us, what we produce impacts our sense of self-worth and confidence. Our accomplishments can even become the source of our security and power.

Israel là một quốc gia nhỏ thịnh vượng, một sự tiên báo khó tin về sự thành tín và chu cấp của Thiên Chúa trong một khu vực tràn lan nạn thờ ngẫu tượng. Người ta trải nghiệm sự chăm sóc của Thiên Chúa theo những cách rất cụ thể và dễ nhận biết. Qua tiên tri Hôsê, Thiên Chúa phán: "Chính Ta đã ban cho [Israel] ngũ cốc, rượu và dầu, Ta đã ban cho nó nhiều bạc và vàng" (2,10). Nhưng sự cám dỗ để bắt chước những người lân cận còn thịnh vượng hơn của họ rất mạnh mẽ. Họ bắt đầu biến chính những thứ họ đã nhận được từ Thiên Chúa, kể cả bạc và vàng, thành thần tượng. Thật bi thảm!

Trong bài đọc một hôm nay, chúng ta nghe lời Thiên Chúa nài xin với dân được Người tuyển chọn: "Đừng gọi 'Thiên Chúa của chúng con' nữa, những sản phẩm của tay [người] làm ra" (14,4). Thiên Chúa mong muốn dân Israel khôi phục mối tương quan của họ với Ngài, và điều này bao gồm việc tôn vinh Ngài chứ không phải Ba-an hay bất kỳ ai khác.

Mặc dù chúng ta khó có thể tạo ra một thần tượng bằng bạc hoặc vàng như dân Israel đã làm, nhưng những lời của Hôsê vẫn có thể tác động đến chúng ta. Những nỗ lực của chúng ta – học tập, công việc hay cảm giác thành tựu hằng ngày – đóng vai trò như một loại thần tượng trong cuộc sống của chúng ta có thường xuyên không? Đối với nhiều người trong chúng ta, những gì chúng ta tạo ra tác động đến cảm giác về giá trị bản thân và sự tự tin. Những thành tựu của chúng ta thậm chí có thể trở thành nguồn an ninh và quyền lực của chúng ta.

Tất nhiên, tài năng và khả năng làm việc của chúng ta là những điều may mắn. Nhưng "công

Of course, our talents and ability to work are blessings. But the “work of our hands” is God’s gift to us and to other people. It’s not meant to make us appear great but to give glory to the Lord. This means that while recognition and praise from others feels good and accomplishments can give us satisfaction, we should keep our gaze on the Lord. This will help us remember that all our blessings—our job, a particular set of skills, our education, even our physical strength—come from God: “Because of me you bear fruit!” (14:9).

So acknowledge God as the source of your blessings today. Thank him for the gift of his Spirit, for his life in you, and for your ability to give him glory through your work.

“Lord, I worship only you. May the work of my hands give you glory today.”

việc của đôi tay chúng ta” là món quà Thiên Chúa ban cho chúng ta và cho người khác. Nó không nhằm mục đích làm cho chúng ta trở nên vĩ đại mà là để tôn vinh Chúa. Điều này có nghĩa là mặc dù sự công nhận và khen ngợi từ người khác mang lại cảm giác vui vẻ và những thành quả đạt được có thể mang lại cho chúng ta sự hài lòng, nhưng chúng ta nên hướng mắt về Chúa. Điều này sẽ giúp chúng ta nhớ rằng tất cả các phước lành của chúng ta – công việc, một số kỹ năng cụ thể, trình độ học vấn, thậm chí cả sức khỏe thể lý của chúng ta – đều đến từ Chúa: “Nhờ ta mà các con sinh hoa trái!” (14,9).

Vì vậy, hãy thừa nhận Chúa là nguồn phước lành của bạn ngày hôm nay. Hãy cảm ơn Ngài vì món quà Thánh Thần của Ngài, vì sự sống của Ngài trong bạn và khả năng của bạn tôn vinh Ngài qua công việc của bạn.

Lạy Chúa, con chỉ thờ phượng một mình Chúa. Xin cho công việc tay con làm hôm nay mang lại vinh quang cho Chúa.

Mt 10, 16-23

Matthew 10:16-23

Hãy khôn như con rắn và đơn sơ như chim bồ câu (Mt 10,16)

As he prepared his apostles for their first outing as missionaries, Jesus knew that they would face misunderstanding and persecution. So he warned them, “Be shrewd as serpents and simple as doves” (Matthew 10:16). Their shrewdness would enable them to take strategic advantage of opportunities to preach when they arose. Their simplicity would help them to proclaim the gospel boldly and clearly.

One person who admirably lived out this dual calling was Blessed Victoria Rasoamanarivo of Madagascar (1848–1894). Born a princess of the ruling tribe, Victoria was raised in the indigenous beliefs of her ancestors. At the age

Khi chuẩn bị cho các tông đồ cho chuyến hành trình giáo sĩ đầu tiên, Chúa Giêsu biết rằng họ sẽ gặp phải sự hiểu lầm và ngược đãi. Vì vậy, Ngài cảnh cáo họ: “Hãy khôn như con rắn và đơn sơ như chim bồ câu” (Mt 10,16). Sự khôn ngoan của họ sẽ giúp họ tận dụng các cơ hội một cách khôn ngoan để rao giảng khi chúng xuất hiện. Sự đơn sơ của họ sẽ giúp họ rao giảng phúc âm một cách mạnh dạn và rõ ràng.

Một người đã sống ơn gọi kép này một cách đáng ngưỡng mộ là Chân phước Victoria Rasoamanarivo ở Madagascar (1848–1894). Sinh ra là công chúa của một bộ tộc thống trị, Victoria được nuôi dưỡng trong niềm tin bản địa của tổ tiên mình. Năm mười lăm tuổi, cô

of fifteen, she asked to be baptized, and despite her family's disapproval, was finally granted permission. Although she wanted to enter religious life, her family had betrothed her to the eldest son of the island's new prime minister. The man was neither a believer nor a faithful husband. Victoria simply prayed for him, and he was baptized just before his death twenty-two years later.

Victoria's public missionary work began during the Malagasy-French War of 1883-1885. When foreign missionaries were expelled from Madagascar, the French priests entrusted her with the care of the Catholic community. Then when guards prevented people from entering the cathedral, Victoria courageously—and shrewdly—stood up to them: “If you must have blood, begin by shedding mine.” The guards relented.

Victoria also used her influence to protect and defend Catholics by appealing to the queen and prime minister to keep Catholic schools and churches open. They eventually agreed, and when Catholic missionaries returned to the island in 1886, they were met with a community of nearly 21,000 believers! The people had persisted in faith largely because of Victoria's courageous and single-minded efforts.

You may not have been born into an earthly royal family, but you do belong to the family of a King! You, too, have been sent out to proclaim the good news. In what simple or strategic ways might you advance the kingdom of God today?

“Lord, help me to use the opportunities you give me to advance your kingdom.”

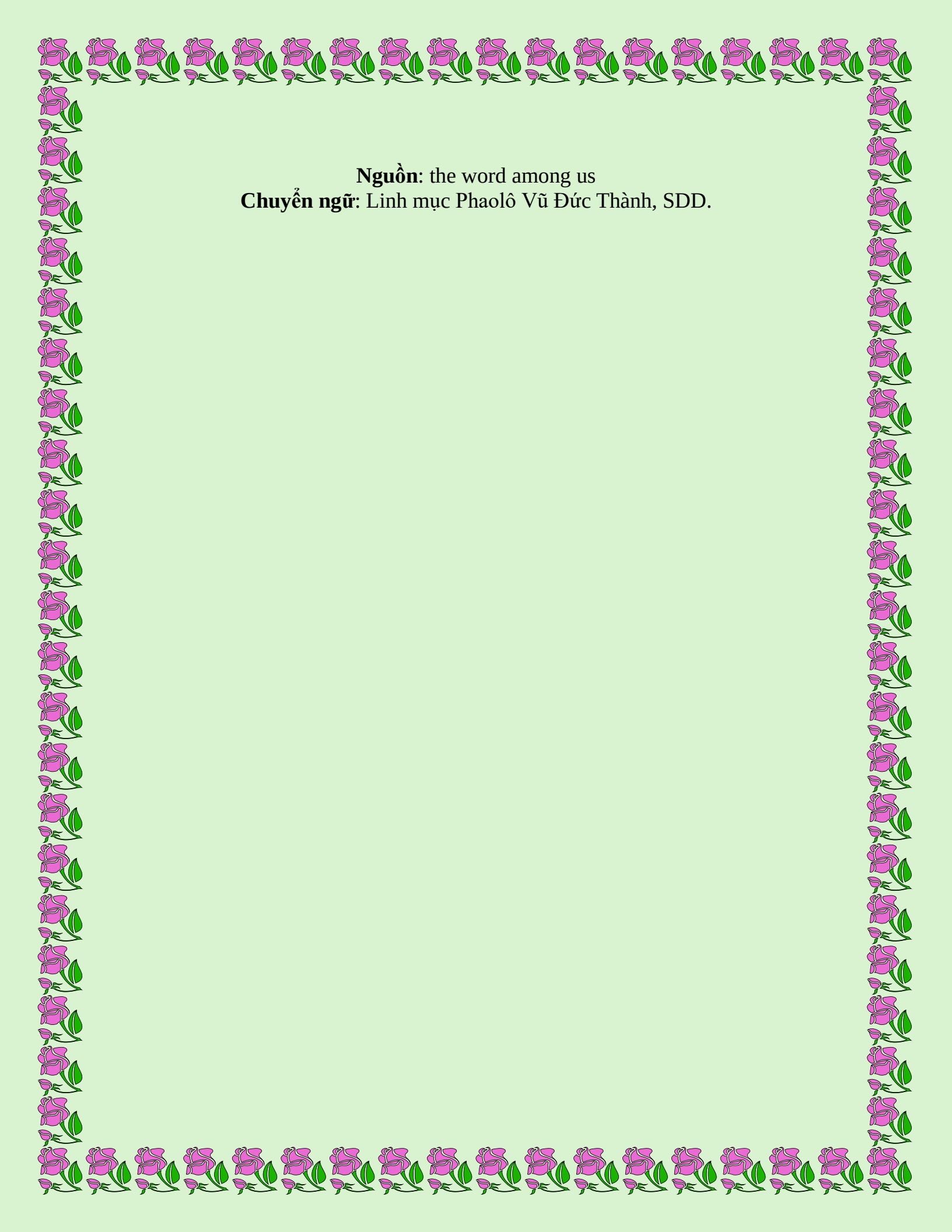
xin được rửa tội, và bất chấp sự phản đối của gia đình cô, cuối cùng cô đã được phép. Mặc dù cô ấy muốn bước vào đời sống tôn giáo, nhưng gia đình cô ấy đã hứa hôn cô ấy với con trai cả của thủ tướng mới của hòn đảo. Người đàn ông không phải là một tín đồ cũng không phải là một người chồng chung thủy. Victoria chỉ đơn giản là cầu nguyện cho anh ta, và anh ta đã được rửa tội ngay trước khi qua đời hai mươi hai năm sau đó.

Công việc truyền giáo công khai của Victoria bắt đầu trong Chiến tranh Malagasy - Pháp năm 1883-1885. Khi các nhà truyền giáo nước ngoài bị trục xuất khỏi Madagascar, các linh mục người Pháp đã giao cho bà chăm sóc cộng đồng Công giáo. Sau đó, khi lính canh ngăn cản mọi người vào thánh đường, Victoria đã dũng cảm - và khôn ngoan - đứng về phía họ: “Nếu các người phải đổ máu, hãy bắt đầu bằng việc đổ máu của tôi.” Các lính canh lùi lòng.

Victoria cũng sử dụng ảnh hưởng của mình để bảo vệ và bênh vực người Công giáo bằng cách kêu gọi nữ hoàng và thủ tướng tiếp tục mở cửa các trường học và nhà thờ Công giáo. Cuối cùng họ đã đồng ý, và khi các nhà truyền giáo Công giáo trở lại đảo vào năm 1886, họ đã gặp một cộng đồng gần 21.000 tín đồ! Người dân đã kiên trì trong đức tin phần lớn nhờ vào những nỗ lực can đảm và duy nhất của Victoria.

Bạn có thể không được sinh ra trong một gia đình hoàng gia trần thế, nhưng bạn thuộc về gia đình của một vị Vua! Bạn cũng được sai đi loan báo tin mừng. Ngày nay, bạn có thể thăng tiến vương quốc của Thiên Chúa bằng những cách đơn giản hay mưu sách nào?

Lạy Chúa, xin giúp con sử dụng những cơ hội mà Chúa ban cho con để phát triển vương quốc của Chúa.



Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.